

Le 11 octobre 2011

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 11 octobre 2011 à 19h30.

PRÉSENTS

Madame Manon Trudel, mairesse
Monsieur Yves Charlebois, conseiller
Madame Penny Boulianne, conseillère
Monsieur Jean-Pierre Brazeau, conseiller
Madame Marlène Lapointe, conseillère
Monsieur Michel Bourdeau, conseiller
Madame Valerie Kirkman, conseillère

ABSENTE

AUSSI PRÉSENTE

Madame Ginette Roy, directrice générale

2011-10-496 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU

DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 11 octobre 2011 à 19h30.

ADOPTÉE

2. MOT DE LA MAIRESSE

2011-10-497 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU

D'ACCEPTER l'ordre du jour tel que présenté.

ORDRE DU JOUR – AGENDA		
Séance ordinaire du conseil du 11 octobre 2011		
Item		
1	OUVERTURE DE SÉANCE	OPENING OF THE AGENDA
2	MOT DE LA MAIRESSE	WORD FROM THE MAYOR
3	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	ADOPTION OF THE AGENDA
4	ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX	ADOPTION OF THE MINUTES
5	PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTION PERIOD OF ITEMS NOT ON THE AGENDA
6	AFFAIRES DU CONSEIL	COUNCIL'S AFFAIRS
6.1	Demande de travaux – École José-Maria	Request of works - José-Maria school
6.2	Remplacement de la résolution numéro 2010-02-048 – Lieux	Replacement of the resolution number 2010-02-048 - Places of display for public notices

Le 11 octobre 2011

	<i>d'affichage d'avis publics</i>	
6.3	<i>Souper des Gens d'Affaires de l'Île Perrot – Autorisation de dépenses</i>	<i>Supper of the Business people of the Island Perrot - Authorization of expenses</i>
6.4	<i>Demande au Ministère des transports du Québec/Feux de circulations et signalisation</i>	<i>Ask the Ministry of Transport of Quebec / Traffic lights and sign</i>
6.5	<i>Demande adressée au Ministère des transports du Québec/Signalisation boulevard Cardinal-Léger</i>	<i>Request sent to the Ministry of Transport of Quebec / Sign boulevard Cardinal-Léger</i>
7	ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
7.1	GREFFE	SECRETARIAL AFFAIRS
7.1.1	<i>Adoption du règlement numéro R-583-1</i>	<i>Adoption of the by-law number R-583</i>
7.1.2	<i>Avis de motion – Règlement relatif au stationnement – RMH 330 (Stationnement AMT)</i>	<i>Notice of motion – By-law concerning the car park - RMH 330 (Parking AMT)</i>
7.1.3	<i>Contrat de déneigement – Ministère des transports</i>	<i>Contract of snow clearing - Ministry of Transport</i>
7.2	TRÉSORERIE	TREASURER'S AFFAIRS
7.2.1	<i>Comptes à payer et déjà payés au 30 septembre 2011</i>	<i>Accounts to be paid and already paid on September 30th, 2011</i>
7.2.2	<i>Demande d'admission de cartes de crédit – Entreprise Visa Desjardins</i>	<i>Request of admission of credit cards - Visa Desjardins Entreprise</i>
7.3	RESSOURCES HUMAINES	HUMAN RESOURCES AFFAIRS
8	SÉCURITÉ PUBLIQUE	POLICE AND FIRE DEPARTMENT
8.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service de sécurité incendie</i>	<i>Activity report of the Fire Department</i>
8.2	<i>Achat d'un camion autopompe et de ses équipements</i>	<i>Purchase of a truck fire engine and of its equipments</i>
8.3	<i>Engagement d'un nouveau pompier et formation</i>	<i>Commitment of a new fireman and training</i>
9	TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT	PUBLIC WORKS, WATER AND SEWER DEPARTMENT
9.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des travaux publics</i>	<i>Activity report of the Public Works Department</i>
9.2	<i>Adjudication – Resurfacement d'une partie de la 7^e Avenue</i>	<i>Auction - Repair a part of the 7th Avenue</i>
10	URBANISME, MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT	URBANISM, INSPECTIONS AND PERMITS AND ENVIRONMENT
10.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des permis et des inspections</i>	<i>Inspection and permits Services deposit report</i>
10.2	<i>Adoption du règlement numéro 572-5 (service de garde à l'enfance)</i>	<i>Adoption of the Bylaw number 572-5</i>
11	LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE	RECREATIONAL, CULTURAL AND SOCIAL AFFAIRS
11.1	<i>Dépôt du rapport des activités de la bibliothèque</i>	<i>Library deposit report</i>
11.2	<i>Autorisation d'évènement et de dépenses – Fête des enfants 2011</i>	<i>Authorization of event and expenses – Christmas kids party 2011</i>
12	PÉRIODE DE QUESTIONS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTIONS PERIOD ON SUBJECTS ON THE AGENDA
13	LEVÉE DE LA SÉANCE	CLOSING OF MEETING

ADOPTÉE

Le 11 octobre 2011

2011-10-498 4.1 ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU 13 SEPTEMBRE ET DU 18 SEPTEMBRE 2011

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

D'ADOPTER les procès-verbaux des séances du 13 septembre et du 18 septembre 2011 sans modification.

ADOPTÉE

5. PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR

2011-10-499 6.1 DEMANDE DE TRAVAUX – ÉCOLE JOSÉ-MARIA

*Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU*

D'ACCORDER une aide à l'école José-Maria représentant environ 16 heures en main d'œuvre, équipements et transport pour le découpage, l'extraction et le transport d'asphalte d'une surface d'asphalte située dans la cour de l'école.

QUE les frais de transport soit à la charge de l'école José-Maria. Ces travaux doivent être exécutés entre le 12 octobre et le 1^{er} décembre 2011 si les conditions le permettent.

Madame Penny Boulianne ajoute que cette dépense n'est pas prévue au budget.

ADOPTÉE MAJORITAIREMENT

2011-10-500 6.2 IDENTIFICATION DES LIEUX D'AFFICHAGE D'AVIS PUBLICS À TERRASSE-VAUDREUIL

*Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
et RÉSOLU*

D'ABROGER la résolution 2010-02-048.

D'APPROUVER l'affichage de tout avis public municipal aux endroits suivants :

- Hôtel de Ville, 74, 7^e Avenue
- Dépanneur Étoiles, 99, 5^e Boulevard

ADOPTÉE

2011-10-501 6.3 SOUPER DES GENS D'AFFAIRES DE L'ÎLE PERROT – AUTORISATION DE DÉPENSES

*Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU*

D'AUTORISER Manon Trudel, mairesse, à assister au souper-conférence de l'Association des gens d'affaires de l'Île Perrot prévue le 19 octobre 2011 au montant de 45 \$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-11000-310-05.

ADOPTÉE

Le 11 octobre 2011

2011-10-502 6.4 DEMANDE ADRESSÉE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC/FEUX DE CIRCULATION ET SIGNALISATION

CONSIDÉRANT l'annonce du ministère des transports du Québec du début des travaux de l'installation de feux de circulation à l'intersection de l'autoroute 20 et de la 3^e Avenue, à Terrasse-Vaudreuil le 10 octobre 2011 ;

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

DE DEMANDER au Ministre des Transports du Québec, de bien vouloir s'assurer que durant les travaux d'installation de feux de circulation à l'intersection de l'autoroute 20 et de la 3^e Avenue, il y aura une signalisation affichant la description et la durée des travaux ;

QUE nos citoyens, nos citoyennes et les utilisateurs de ce passage à niveau soit informés 24 heures à l'avance des fermetures d'une ou plusieurs voies de circulation afin de pouvoir planifier à l'avance l'emprunt du boulevard Perrot Nord pour sortir ou pour entrer à Terrasse-Vaudreuil de façon à réduire le refoulement des véhicules sur le boulevard Cardinal-Léger et la congestion sur la 3^e Avenue et le 5^e Boulevard en particulier;

QU'un panneau directionnel soit installé sur l'autoroute 20 à l'intersection du boulevard Perrot Nord afin de favoriser l'emprunt de cette route en alternative à la sortie 35.

ADOPTÉE

2011-10-503 6.5 DEMANDE ADRESSÉE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC/SIGNALISATION BOULEVARD CARDINAL-LÉGER

CONSIDÉRANT que depuis plusieurs années le virage à droite était autorisé au feu rouge sur le boulevard Cardinal-Léger à la bretelle d'accès vers Terrasse-Vaudreuil et qu'une flèche verte pour tourner à droite était allumée en tout temps ;

CONSIDÉRANT que depuis octobre 2011 le ministère des transports du Québec à procéder à un changement de signalisation, et ce sans avertissement au préalable, d'un panneau virage à droite au feu rouge par un panneau d'interdiction d'effectuer un virage à droite au feu rouge ;

CONSIDÉRANT que depuis octobre 2011 les piétons ont 15 secondes de passage en même temps que le virage à droite est autorisé.

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

DE DEMANDER au ministère des transports du Québec de bien vouloir faire une vérification concernant cette nouvelle signalisation par mesure de sécurité et pour rétablir la fluidité auxquelles les utilisateurs étaient habitués.

ADOPTÉE

2011-10-504 7.1.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO R-583-1

Une dispense de lecture est demandée.

*Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU*

D'ADOPTER le règlement numéro R-583-1 intitulé :

Le 11 octobre 2011

«Règlement numéro R-583-1 concernant la tenue des séances du conseil à l'effet de changer la séance du mois de janvier pour le 3^e mardi du mois»

ADOPTÉE

7.1.2 AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT RELATIF AU STATIONNEMENT – RMH 330

Un AVIS DE MOTION est par la présente donné par monsieur Michel Bourdeau, conseiller, à l'effet qu'à une prochaine séance ou une séance subséquente le règlement relatif au stationnement – RMH 330 sera modifié afin d'y intégrer le stationnement de l'AMT, sera proposé pour adoption.

2011-10-505 7.1.3 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT – MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
et RÉSOLU

DE RECONDUIRE le contrat numéro 850806265, numéro de dossier 8708-11-4906, avec le ministère des Transports pour le déneigement, le déglçage, la fourniture de matériaux de la 3^e Avenue jusqu'à l'intersection du 4^e Boulevard pour le montant de 1 324,98\$ pour une durée d'un an incluant une clause de renouvellement pour les deux années subséquentes.

D'AUTORISER la directrice générale à signer au nom de la municipalité tout document relatif à ce contrat.

ADOPTÉE

2011-10-506 7.2.1 COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 30 SEPTEMBRE 2011

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

D'APPROUVER les comptes déjà payés
au 30 septembre 2011 pour un montant de 219,391.06 \$

D'APPROUVER les comptes à payer
au 30 septembre 2011 pour un montant de 61,393.57 \$

POUR UN TOTAL DE 280,784.63 \$

Je, soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2011 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci-haut.

Ginette Roy, urbaniste, mba
Directrice générale et secrétaire-trésorière

ADOPTÉE

2011-10-507 7.2.2 DEMANDE D'ADMISSION DE CARTES DE CRÉDIT – ENTREPRISE VISA DESJARDINS

Le 11 octobre 2011

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
et RÉSOLU*

QUE la municipalité de Terrasse-Vaudreuil présente à la Fédération des caisses Desjardins du Québec une demande d'émission de cartes de crédit Entreprise VISA Desjardins ;

QUE si une telle demande est acceptée par la Fédération des caisses Desjardins du Québec, municipalité de Terrasse-Vaudreuil signe une Convention de Services relative à l'émission de cartes de crédit Entreprise VISA Desjardins ;

Que madame Ginette Roy, directrice générale, est par les présentes désigné comme administrateur principal du programme de cartes de crédit Entreprise VISA Desjardins et qu'en cette qualité elle est notamment autorisée à désigner les personnes aptes à l'assister dans la gestion des cartes affaires en ligne à titre d'administrateurs secondaires ;

Que madame Ginette Roy, directrice générale, est par les présentes autorisée à signer pour municipalité de Terrasse-Vaudreuil et en son nom tout document nécessaire ou utile pour donner effet aux présentes.

ADOPTÉE

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE SÉCURITÉ INCENDIE

La directrice générale dépose le rapport des activités du service de sécurité incendie.

2011-10-508

8.2 ADJUDICATION DE CONTRAT / ACHAT D'UN CAMION AUTOPOMPE ET SES ÉQUIPEMENTS

CONSIDÉRANT l'appel d'offres public pour l'achat du camion autopompe et ses équipements ;

CONSIDÉRANT qu'en date du 4 octobre 2011, 15h, deux soumissions ont été déposées ;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions reçues par le comité de sélection formé à cette fin et les résultats de l'évaluation ;

CONSIDÉRANT le rapport du comité de sélection daté du 11 octobre 2011.

*Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU*

D'ADJUGER le contrat d'achat d'un camion autopompe et de ses équipements à «Maxi Métal Inc.», sise au 9345, 25^e Avenue Est, St-Georges de Beauce (Québec), G6A 1L1, pour un montant global de 321 895,00 \$ plus les taxes applicables le tout conformément à leur soumission datée du 30 septembre 2011 et ce, conditionnelle à l'approbation du règlement d'emprunt numéro 614 décrétant une dépense de 375 000,00 \$ et un emprunt de 360 000,00 \$ pour l'acquisition d'un camion autopompe et de ses équipements par le Ministre des Affaires Municipales des Régions et de l'Occupation du Territoire.

D'AUTORISER la directrice générale à signer au nom de la municipalité tout document relatif à ce contrat.

Le 11 octobre 2011

ADOPTÉE

2011-10-509 8.3 ENGAGEMENT D'UN NOUVEAU POMPIER

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du directeur du service de Sécurité incendie de Terrasse-Vaudreuil ;

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
et RÉSOLU

D'AUTORISER l'engagement de monsieur Jimmy Robert à titre de pompier temporaire au sein du service de sécurité incendie de Terrasse-Vaudreuil selon les conditions en vigueur.

ADOPTÉE

2011-10-510 8.4 FORMATION D'UN NOUVEAU POMPIER

Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
et RÉSOLU

D'AUTORISER la formation de pompier 1 à monsieur Jimmy Robert.

D'AUTORISER la dépense au montant d'environ 3 400 \$ payable à Centre de Formation incendie.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-22000-454.

ADOPTÉE

9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

La directrice générale dépose le rapport des activités du service des travaux publics.

2011-10-511 9.2 ADJUDICATION DE CONTRAT / RESURFACAGE D'UNE PARTIE DE LA 7^E AVENUE

CONSIDÉRANT l'appel d'offres public pour le resurfacement d'une partie de la 7^e Avenue ;

CONSIDÉRANT QU'en date du 11 octobre 2011, 11h, 3 soumissions ont été déposées;

CONSIDÉRANT QU'après l'analyse des soumissions ;

CONSIDÉRANT l'octroi d'une aide à l'amélioration du réseau routier municipal au montant de 16 800 \$ par le ministre délégué aux Transports, monsieur Norman MacMillan et cela suite à la recommandation faite par notre député monsieur Yvon Marcoux.

Le 11 octobre 2011

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et **RÉSOLU**

D'ADJUGER le contrat de resurfaçage d'une partie de la 7^e Avenue à Ali Excavation inc., au 760, Boulevard des Érables, Valleyfield (Québec) J6T 6G4, pour un prix unitaire le mètre carré 20,19 \$ taxes applicables pour environ 800 mètres carrés le tout conformément à leur soumission datée du 11 octobre 2011.

D'AUTORISER la directrice générale à signer au nom de la municipalité tout document relatif à ce contrat.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-32000-521.

ADOPTÉE

10.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS

La directrice générale dépose le rapport des activités du service des permis et des inspections.

2011-10-512 10.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 572-5

Une dispense de lecture est demandée.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Yves Charlebois
et **RÉSOLU**

D'ADOPTER le règlement numéro 572-5 intitulé :

« Règlement numéro 572-5 amendant le règlement de zonage numéro 572 afin de permettre les services de garde à l'enfance (garderies) dans la zone commerciale Ca-1 à certaines conditions et afin de permettre l'empiètement des cheminées et des portes à faux dans les cours avant, latérales et arrière. »

ADOPTÉE

11.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

La directrice générale dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.

2011-10-513 11.2 AUTORISATION D'ÉVÈNEMENT ET DE DÉPENSES – FÊTE DES ENFANTS 2011

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et **RÉSOLU**

D'AUTORISER l'évènement de la fête des enfants 2011.

DE NOMMER madame Valerie Kirkman, responsable de l'organisation avec la collaboration de la directrice générale au niveau de la gestion financière et du personnel municipal affecté à l'évènement.

D'ACCORDER un budget de 2 500 \$ pour l'évènement.

Le 11 octobre 2011

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-70190-970-53.

ADOPTÉE

12 PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

2011-10-514 13. LEVÉE DE LA SÉANCE DU 11 OCTOBRE 2011

*Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
et RÉSOLU*

DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 11 octobre 2011 à 19h57.

ADOPTÉE

*Manon Trudel, M.Sc.A
Mairesse*

*Ginette Roy, urbaniste, mba
Directrice générale*